SRE 1330 TC / SRE 1730 TC

F	MANUEL D'UTILISATION	4
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	16
DK	BRUGSANVISNING	28
E	INSTRUCCIONES DE USO	40
FIN	KÄYTTÖOHJE	52
GB	OPERATING MANUAL	64
I	ISTRUZIONI D'USO	76
N	BRUKSANVISNING	88
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	100
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	112
PL	INSTRUKCJI OBSŁUGI	124
S	BRUKSANVISNING	136
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	148

Egregio Signore, Gentile Signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto di una stufa portatile. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, da cui trarrà grande soddisfazione per molti anni, naturalmente sempre a patto che Lei adoperi la stufa in modo corretto. Per tale motivo, al fine di garantire la massima durata delle stufe portatili,

Le consigliamo di leggere con attenzione le istruzioni prima dell'uso. A nome del fabbricante Le offriamo 24 mesi di garanzia per tutti i danni imputabili alla produzione o al materiale.

Le auguriamo molto calore e comfort con la Sua stufa portatile.

Cordiali saluti,

PVG Holding b.v.
Servizio clienti

1 LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2 IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

OSSERVAZIONI SULL'USO GENERALE

Qui di seguito vengono descritte in generale le operazioni da compiere per l'uso delle stufe portatili. Per maggiori dettagli si prega di fare riferimento alle istruzioni d'uso (da pagina 79 in poi).

1 Togliere tutti i materiali dell'imballaggio (cfr. capitolo A, fig. A).

2 Riempire il serbatoio estraibile ❹ (cfr. capitolo B, fig. C-F).

3 Inserire la spina nella presa.

4 Accendere la stufa con il pulsante ON-OFF ㉑ (cfr. capitolo D).

5 Se necessario, modificare la temperatura desiderata con gli appositi pulsanti ⑳ (cfr. capitolo E).

6 Spegnere la stufa premendo il tasto ON-OFF ㉑

⚠ Per evitare il rischio di un incendio, il serbatoio deve essere riempito dopo aver spento la stufa oppure in una stanza diversa da quella in cui la stufa è in funzione.

- Assicurarsi sempre che il serbatoio venga accuratamente richiuso dopo il rabbocco effettuato a distanza di sicurezza da ogni fonte di calore o fiamme libere.
- La prima volta, durante la combustione, la stufa avrà quel particolare odore di 'nuovo'.
- Stoccare tutti i contenitori di combustibile provvisti dei loro tappi e sigilli originali in luogo fresco e non esposto alla luce.
- Il combustibile invecchia. Cominciare ogni stagione fredda con nuovo combustibile.
- Quando si fa uso di Qlima Premium Quality Fuels si è sicuri di utilizzare combustibile di qualità.
- Se si passa ad un'altra marca o tipo di petrolio, fare bruciare dapprima la stufa fino a che non vi è più traccia del vecchio combustibile.

COMPONENTI PRINCIPALI

❶ **Display informativo**

❷ **Tasti di azionamento**

❸ **Coperchio del compartimento del serbatoio**

❹ **Serbatoio di scambio**

❺ **Tappo di metallo**

❻ **Filtro del combustibile**

❼ **Serbatoio fisso**

❽ **Luce di controllo della fiamma**

❾ **Griglia dell'aria calda**

❿ **Ingresso dell'aria**

⓫ **Apparecchio di sicurezza**

⓬ **Filtro del ventilatore**

⓭ **Spina**

⓮ **Cavo di collegamento**

⓯ **Tasto del blocco per bambini**

⓰ **Luce segnaletica di basso livello di combustibile**

⓱ **Luce di controllo verde del timer**

⓲ **Tasto del timer**

⓳ **Tasto di modalità**

⓴ **Tasto per impostare la temperatura/ora**

㉑ **Tasto di accensione/spegnimento (con luce di controllo rossa accesa)**

OSSERVAZIONI GENERALI

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come riscaldatore nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.

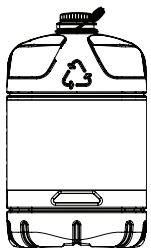
Per ogni modello occorre uno spazio minimo in cui la stufa può essere usata in modo sicuro, senza che sia necessaria una ventilazione supplementare (cfr. capitolo N). Se lo spazio è più piccolo di quello indicato, occorre sempre aprire leggermente una finestra o una porta (± 2,5 cm). E importante che in tutti gli ambienti in cui si usa la stufa vi sia una presa d'aria sufficiente ed un'efficiente uscita per il ricambio dell'aria (entrambe le aperture devono avere una sezione diagonale minima di 50 cm2.) Non sono ammesse modifiche al sistema di sicurezza, in quanto tali interventi inficiano la garanzia di efficienza operativa della sonda dell'aria. In caso di dubbi rivolgersi al concessionario di zona.

Solo per la Francia: la stufa è stata progettata per funzionare esclusivamente con combustibile indicato per apparecchi di riscaldamento portatili funzionanti a combustibile liquido, come previsto dai Decreti dell'18-07-2002 e 25-06-2010. L'utilizzo di combustibili diversi è vietato. Rivolgersi al concessionario di zona per gli indirizzi dei nostri rivenditori di combustibile. La stufa a combustibile liquido è un apparecchio di riscaldamento supplementare, e non va considerata una fonte di calore per impieghi continuativi/permanenti.

Solo per il regno Unito: Usare esclusivamente combustibile a base di paraffina della Classe C1 in osservanza a BS2869; Parte 2, o prodotto equivalente.

L'UTILIZZATORE DEVE ATTENERSI ALLE SEGUENTI PRESCRIZIONI PER UN USO APPROPRIATO DELL'APPARECCHIO:
- NON utilizzare la stufa portatile a combustibile liquido nella roulotte, in barca e nella cabina di un veicolo;
- NON utilizzare la stufa portatile a combustibile liquido in ambienti non sufficientemente ventilati (visionare la scheda delle caratteristiche per le dimensioni minime dell'ambiente da riscaldare), in vani interrati e/o ad altitudini superiori ai 1500 metri ;
- NON modificare i dispositivi di sicurezza della stufa.

L'impiego di questo tipo di riscaldamento in luoghi pubblici è regolamentato e richiede appositi permessi. Informarsi in precedenza sulle relative formalità.

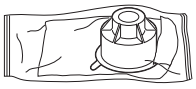


Solo con il combustibile giusto si è sicuri di un uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.

IL COMBUSTIBILE GIUSTO

La stufa portatile è stata progettata per l'uso di un petrolio di alta qualità, puro senza acqua, come Qlima Premium Quality Fuels che assicura una combustione pulita ed ottimale. Un combustibile di qualità inferiore può causare i seguenti problemi:
- ▶ maggiore rischio di guasti
- ▶ combustione insufficiente
- ▶ durata limitata della stufa
- ▶ fumo e/o odore cattivo
- ▶ accumulo sulla griglia o sul rivestimento

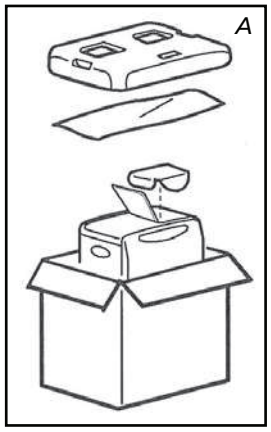
Il combustibile giusto è quindi essenziale per un uso sicuro, efficiente e confortevole della stufa.

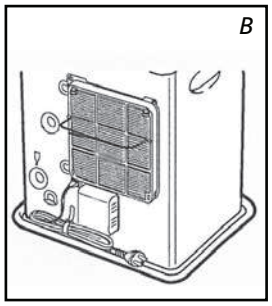


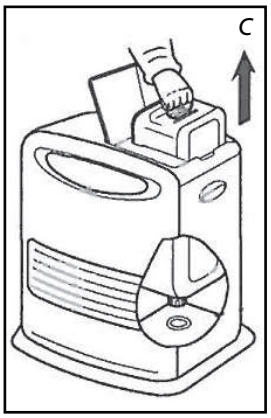
Questo tappo di trasporto si trova nella scatola. Serve per trasportare la stufa senza problemi dopo l'uso. Conservare con cura!

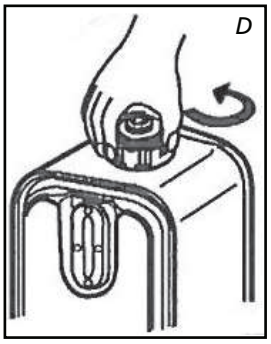
Non sono coperti dalla garanzia i danneggiamenti e/o difetti di funzionamento dell'apparecchio causati dall'utilizzo di un combustibile diverso dall'olio di paraffina di alta qualità, esente da acqua.

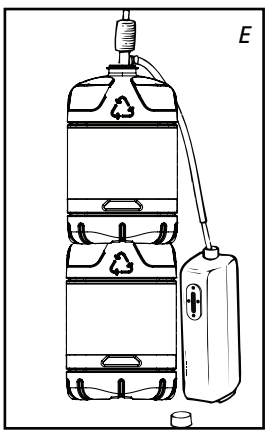
Consultare sempre il rivenditore a Lei più vicino per la scelta del combustibile adatto alla stufa.











ISTRUZIONI D'USO

A INSTALLAZIONE DELLA STUFA

1 Estrarre con cautela la stufa dalla scatola e controllare il contenuto. Oltre alla stufa, devono essere presenti i seguenti componenti:
- ▶ un tappo di trasporto
- ▶ le istruzioni d'uso

Conservare la scatola ed il materiale d'imballaggio (fig. A) per l'immagazzinaggio e/o il trasporto.

2 Aprire il coperchio del serbatoio estraibile ❸ e togliere il pezzo di cartone.

3 Riempire il serbatoio estraibile come indicato nel *capitolo B*.

4 Il pavimento deve essere robusto e perfettamente piano. Spostare la stufa, qualora questa non sia in posizione perfettamente orizzontale. Non cercare di correg gere la posizione mettendo sotto la stufa libri o altro materiale.

5 Usare il distanziatore di sicurezza orizzontalmente ⓫ e l'adduttore d'aria non verrà ostruito dalle tende (fig. B).

6 Inserire la spina ⓭ nella presa (da 230 Volt - AC/50 Hz) e regolare il tempo corretto con gli appositi pulsanti di regolazion ⓴ *(cfr. capitolo C).*

7 Adesso la stufa è pronta per l'uso.

B RIFORNIMENTO DEL COMBUSTIBILE

Non riempire il serbatoio estraibile nello spazio abitativo, ma in un luogo più adatto (una parte di combustibile può sempre fuoriuscire). Compiere le seguenti operazioni:

1 Assicurarsi che la stufa sia spenta.

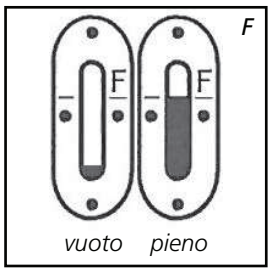
2 Aprire il coperchio ed estrarre il serbatoio dalla stufa (fig. C). Attenzione: il serbatoio può gocciolare leggermente. Appoggiare detto serbatoio (tappo in alto, maniglia sul pavimento) e svitare il tappo.

3 Togliere (svitando) il tappo metallico. Per aprirlo facilmente reggere il lato esterno. (fig. D).

4 Riempire il serbatoio amovibile usando una pompa per combustibile (fare riferimento alle istruzioni uso della pompa). Assicurarsi che questa sia più in alto rispetto al serbatoio estraibile (fig. E). Il tubo flessibile nervato deve essere inserito nell'apertura del serbatoio estraibile.

5 Durante il rifornimento, fare attenzione all'indicatore del combustibile nel serbatoio estraibile (fig. F). Se questo è pieno, interrompere il rifornimento. Non riempire mai troppo il serbatoio, soprattutto se il combustibile è molto freddo (il combustibile fuoriesce se diventa caldo).

6 Lasciare scorrere di nuovo il combustibile ancora presente nella pompa verso la latta e rimuovere la pompa facendo molta attenzione. Avvitare con cura il tappo sul serbatoio. Asciugare eventuali tracce di combustibile.



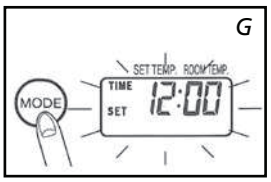
7 Controllare che il tappo del serbatoio sia diritto e ben avvitato. Porre nuovamente il serbatoio estraibile nella stufa (con il tappo verso il basso). Chiudere il coperchio.

- Non spostare né scuotere l'apparecchio dopo aver rimesso in posizione il serbatoio
- Durante il riempimento del serbatoio, fare attenzione a non danneggiare il tappo. Una deformazione del tappo potrebbe provocare perdite di combustibile.

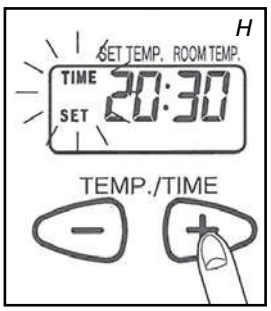
8 Accendere nuovamente la stufa.

C REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Regolare l'ora se si fa riferimento ad essa come orologio o quando si utilizza il timer. E'possibile regolare l'ora anche quando la stufa è in funzione.

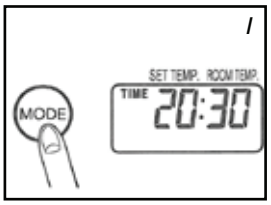


1 Premere il pulsante mode ⑲ sper la regolazione dell'ora. (la spia della regolazione dell'ora e il display dell'orologio lampeggiano) (fig. G).



2 Premere il pulsante della regolazione della temperatura ⑳ (-) o (+) per regolare l'ora. L'orologio visualizza i numeri 0:00 ~ 23:59. Premere il pulsante (+) per andare avanti ed il pulsante (-) per andare indietro. Ogni volta che si preme uno di questi pulsanti, l'orario cambia di un minuto. Se si preme continuamente uno dei due pulsanti, l'orario varierà di 10 min, in 10 min (fig. H).

3 Premere il pulsante della visualizzazione del cambio di modalità per visualizzare l'ora. *(cfr. capitolo F)*.



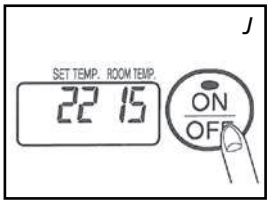
4 Premere sul pulsante di modalità ⑲ per visualizzare l'ora (fig. I.). Se il tempo non è stato impostato, il display indica --:--.

In caso di interruzioni di corrente o se la spina viene staccata, occorrerà impostare nuovamente l'ora.

D ACCENSIONE DELLA STUFA

Una stufa nuova provoca sempre all'inizio un odore particolare. Per tale motivo, assicurarsi che vi sia una ventilazione sufficiente.

Accendere sempre la stufa con l'ausilio del pulsante ON-OFF ㉑. Non usare mai fiammiferi o accendini.

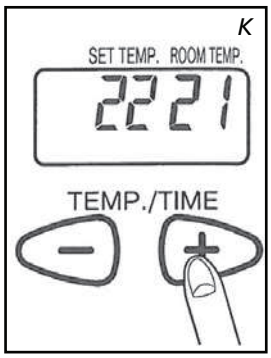


1 Premere il tasto ON/OFF ㉑.
La spia "ON" si accenderà e la temperatura richiesta verrà visualizzata insieme alla temperatura della stanza. La temperatura della stanza è visualizzata a partire da 1°C; quando la temperatura è inferiore a 0°C, il display visualizza "Lo". La messa in funzione richiede circa 45 secondi di tempo.

2 Verificare la fiamma:
Di tanto in tanto verificare le condizioni di riscaldamento attraverso la finestra spia della fiamma.

Combustione normale
- La fiamma è blu e la griglia del bruciatore può diventare rossa.
- Nulla di anormale.

Combustione anormale
- La fiamma è sempre gialla e blu.
- In questo caso, prendere i provvedimenti adeguati.

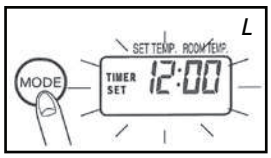


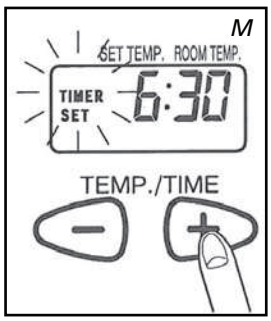
Il riscaldatore non può funzionare permanente per più di 36 ore e si arresterà guando 36 ore sono raggiunte, neppure il serbatoio
è stato riempito durante questo periodo.

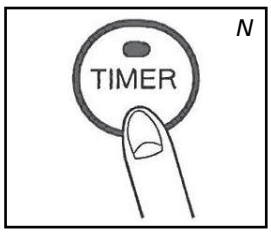
E REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA

Se la stufa è accesa, si può modificare la temperatura desiderata con l'aiuto dei tasti di impostazione ⑳ (fig. K). Per alzare la temperatura, premere il tasto +. Per abbassare la temperatura, premere il tasto -. Ogni volta che si preme il tasto di impostazione la temperatura cambia di 1°C. Si può impostare la temperatura a un minimo di 12°C e a un massimo di 26°C.

- Quando l'apparecchio viene utilizzato in una stanza piccola, in una stanza ben isolata, o quando la temperatura esterna è relativamente elevata, la temperatura della stanza rischia di essere più elevata rispetto a quella richiesta. In tal caso,spegnere il riscaldamento.
- La temperatura della stanza indicata è la temperatura media della stanza. E'possibile che tale temperatura sia diversa da quella indicata da un termometro.







F USO DEL TIMER

Con il timer si può fare accendere la stufa ad una determinata ora, impostata in precedenza. Per impostare il timer, occorre regolare dapprima l'ora esatta *(cfr. capitolo C);* inoltre, la stufa deve essere spenta.

Procedere come descritto qui di seguito:

1 Controllare che l'ora sia impostata correttamente *(vedasi capitolo C).*

2 Premere il pulsante mode ⑲ (Il display della regolazione del timer lampeggia, l'orologio s'accende) (fig.L).

3 Premere il pulsante della regolazione ⑳ (-) o (+) per impostare l'ora desiderata per la messa in funzione del riscaldamento. Premere (+) per far andare avanti il timer e (-) per farlo andare indietro. Ogni volta che si preme uno di questi pulsanti, l'orario cambia di un minuto. Se si preme continuamente uno dei due pulsanti, l'orario visualizzato varierà di 10 min, in 10 min. (fig. M)

4 Premere il tasto ON/OFF ㉑ per far accendere la spia "ON". ("ON" si accende.) Non occorre premere questo pulsante quando il riscaldamento è in funzione.

5 Premere il pulsante del timer ⑱. La spia "ON" si spegne. La spia del timer si accende ed il timer è stato impostato.

Attenzione a non premere nuovamente il pulsante ON/OFF ㉑ dopo aver impostato il timer, altrimenti il timer verrà azzerato.

6 Il riscaldamento si mette in funzione all'ora desiderata.

- Per cancellare la regolazione del timer, premere una volta sul pulsante ON-OFF ㉑ (la luce di controllo del timer si spegne).
- In caso di interruzioni di corrente, reimpostare l'orologio e il timer.
- In caso di terremoto o di colpi, sul display apparirà il guasto E01. Reimpostare il guasto e ripetere le azioni dal punto 4 per reimpostare il timer.

G PER SPEGNERE LA STUFA

1 Premere il tasto ON/OFF ㉑. La luce rosso lampeggia per circa 8 secondi. L'apparecchio si ferma. Assicurarsi sempre che la fiamma si spenga.

La ventola continua a funzionare per circa 3 minuti per raffreddare l'interno dell'apparecchio. Quindi non scollegare l'apparecchio dalla corrente.
Se si stacca l'apparecchio scollegandolo, o se lo si scollega subito dopo lo spegnimento, si rischia di provocare un cattivo funzionamento.

H IN CASO DI PROBLEMI

I sintomi citati non sono difetti di funzionamento. Si prega quindi di voler verificare la lista di seguito riportata.

	Sintomi	Cause
Quando il riscaldamento si mette in funzione	Messa in funzione difficile	Occorrono circa 45 secondi per la messa in funzione. Dopo aver riempito il serbatoio ci vuole un po'di tempo perché il combustibile circoli nei condotti. Ripetere la messa in fuzione da 2 a 3 volte.
	Si sente un ronzio.	E'il suono di una scarica elettrica, è normale
	Il fumo è bianco	Può capitare quando non circola abbastanza combustibile in fase gassosa attorno al bruciatore, non è nulla di anormale.
Mentre il riscaldamento è in funzione o quando è spento	Quando utilizzato per la prima volta, l'apparecchio emette fumo e cattivo odore.	E'la vernice protettiva che brucia. Nel giro di un ora il problema non sussisterà più. Aerare la stanza.
	La temperatura della stanza non aumenta malgrado la temperatura sia impostata su "alta"	Accade quando la stanza è troppo grande.
	Il colore della fiamma diventa rosa o arancione.	Accade quando si usa un umidificatore di tipo ultasonico. E'la reazione del calcio nell'acqua
	La temperatura della stanza non diminuisce malgrado la temperature sia impostata su "bassa".	Accade quando l'apparecchio viene utilizzato in una stanza piccola, o ben isolata, o quando la temperatura esterne è piuttosto alta. Spegnere l'apparecchio.
	La temperatura della stanza indicata non è la stessa indicata da un termometro.	Accade perché la temperatura della stanza visualizzata è la temperatura media della stanza.
	Piccoli crepittii durante il funzionamento o subito dopo lo spegnimento dell'apparecchi.	E'il rumore provocato dal metallo che si dilata. Non è nulla di anormale.
	Rumore 8 secondi dopo lo spegnimento.	Rumore secco tipico di quando l'apparecchio si spegne, non è anormale.

INFORMAZIONI PRESENTI SUL DISPLAY

Il display ❶ non indica solamente l'ora e la temperatura (regolate) (cfr. capitolo C,E ed F), ma comunica anche eventuali errori. Il codice sul display indica il guasto:

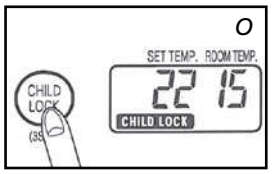
Visualizzazione (errore di)	Cause (dispositivi di sicurezza)	Provvedimenti da prendere
Time ----	Il riscaldamento ha smesso di funzionare automaticamente a causa di un'interruzione della corrente o di un cattivo collegamento.	Verificare che la spina sia ben inserita e azionare di nuovo il tasto ON/OFF ㉑.
E01	Un terremoto (magnitudine 5 o superiore), vibrazioni molto forti o una scossa hanno causato l'arresto automatico dell'apparecchio. (Il sistema anti-scossa ha funzionato).	Assicurarsi che non vi siano prodotti infiammabili attorno all'apparecchio, che esso non abbia subito danni e che non vi siano perdite di combustibile. Azionare di nuovo il tasto ON/OFF ㉑.
E02 E03	Il riscaldamento si è fermato automaticamente a causa di una mancata messa in funzione o perché si è accumulata acqua o polvere sul filtro del combustibile o nel serbatoio fisso.	Togliere l'acqua e la polvere dal serbatoio fisso. Asciugare il filtro e poi azionare di nuovo il tasto ON/OFF ㉑. (far riferimento alla nota)
E07	L'aumento della temperatura della stanza ha provocato l'arresto del riscaldamento. (Il sistema di "alta temperatura" ha funzionato)	Verificare che la regolazione sia corretta e azionare di nuovo il tasto ON/OFF ㉑.
Filter E09 Filter	Il riscaldamento si è fermato automaticamente perché il condotto d'aerazione dell'aria calda, l'adduttore dell'aria o il filtro della ventola sono stati bloccati da qualcosa o ostruiti dalla polvere. (Il sistema "Anti-Surriscaldamento"	- Togliere ciò che blocca o ostruisce il condotto d'aerazione dell'aria calda, l'adduttore dell'aria e il filtro della ventola e pulire questi ultimi. Azionare di nuovo il tasto ON/OFF ㉑. - Dopo aver preso i provvedimenti sopra descritti, se il sistema di sicurezza scatta ancora, sospendere l'uso dell'apparecchio e contattare il proprio
E13	Inan usati inclusero stanza,il calorifero fermò automaticamente operazione. (Il sistema di combustione incompleto ha	Ventili la stanza ed azzeri il tasto ON/OFF ㉑. (ventili una volta o due volte per ora.)
L'indicatore ON lampeggia "Err"	Il riscaldamento si è spento automaticamente poiché si è tenuto premuto continuamente il tasto ON/OFF.	Togliere gli ostacoli attorno ai comandi del display. Ricollegare l'apparecchio e azionare di nuovo il tasto ON/OFF ㉑. Premere il tasto ON/OFF ㉑.
F00 – F30	Funzionamento difettoso. Necessità di sostituire alcuni pezzi e di effettuare un controllo.	Guardare i messaggi visualizzati e scollegare l'apparecchio. Contattare il proprio distributore.

Sintomi	Cause	Provvedimenti da prendere
L'apparecchio non s'accende.	La sicurezza per bambini è accesa.	Spegnere la sicurezza per bambini
L'indicatore del combustibile non funziona..	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il serbatoio è danneggiato.	Sostituire il serbatoio con uno nuovo.
	Polvere e acqua sul filtro o nel serbatoio fisso.	Togliere l'acqua e la polvere dal filtro e dal serbatoio fisso con l'apposita pipetta e asciugare il filtro. (vedere Nota)
Perdita di potenza.	L'indicatore del combustibile lampeggia.	
	L'indicatore del combustibile lampeggia.	Riempire il serbatoio.
	E'stato utilizzato combustibile deteriorato o impuro.	Togliere il combustibile dai due serbatoi e risciacquare con combustibile integro. Ripetere la messa in funzione e ricominciare per circa 5 volte.
Combustione anormale.	E'stato utilizzato combustibile deteriorato o impuro.	
	Cattiva aerazione.	Aerare bene con regolarità.
	Polvere sul filtro della ventola.	Pulire il filtro della ventola.
Cattivi odori.	E'stato utilizzato combustibile deteriorato o impuro.	Togliere il combustibile da entrambi i serbatoi: risciacquare con combustibile di qualità.
	Non c'è combustibile nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.
	Vi è una perdita di combustibile o è stato versato del combustibile.	Sospendere l'uso e contattare il proprio distributore.
Fuga di combustibile.	Il riscaldamento è stato spostato quando c'era ancora del combustibile nel serbatoio.	
	E' stato utilizzato combustibile impuro.	

Rivolgersi sempre al concessionario in caso di una qualsiasi anomalia segnalata in precedenza, e /o se un errore continua a ripetersi anche dopo aver fatto ricorso ai precedenti rimedi.

DISATTIVAZIONE AUTOMATICA

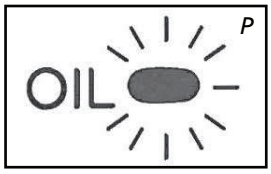
Questa stufa è dotata di un sistema di sicurezza che la fa spegnere automaticamente dopo 36 ore di funzionamento ininterrotto. Se lo si desidera è possibile riaccendere la stufa premendo il pulsante ON-OFF ㉑ (vedi capitolo D).



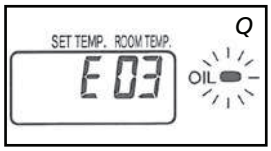
I

DISPOSITIVO DI SICUREZZA

Il dispositivo di sicurezza serve a prevenire che un bambino modifichi involontariamente le regolazioni della stufa. Mentre è accesa, la stufa può solamente venire spenta. Quando la stufa è già spenta, il dispositivo di sicurezza previene che venga accesa involontariamente. Per attivare il dispositivo di sicurezza tenere premuto l'apposito pulsantes ⑮ per più di 3 secondi. La spia CHILD-LOCK appare sul display informativo (fig. O) per indicare che è attiva la funzione sicurezza per i bambini. Per disattivare il dispositivo tenere premuto ancora una volta il pulsante CHILD-LOCK ⑮ per più di 3 secondi.



P



Q

J SEGNALE INDICANTE CHE IL COMBUSTIBILE E ESAURITO

Se il combustibile nel serbatoio è esaurito, la spia luminosa ⑯ lampeggerà più velocemente. Scatterà anche un allarme acustico acuto (piip!) La stufa si accenderà automaticamente sulla posizione di funzionamento più bassa, per una durata di circa 80 minuti. Il serbatoio del combustibile deve essere riempito.

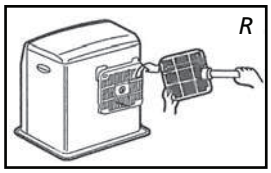
▶ rimuovere dalla stufa il serbatoio di recambio e riempirlo (fuori dalla stanza, in luogo sicuro) di nuovo combustibile (vedasi capitolo B).
Se si continua ad utilizzare la stufa, il serbatoio del combustibile si svuoterà. La spia indicherà " E 03 " e l'apparecchio si spegnerà automaticamente.

Riempire il serbatoio e premere il tasto ON/OFF ㉑. L'apparecchio ricomincerà a funzionare.

K MANUTENZIONE

Prima di procedere alla manutenzione, occorre spegnere la stufa e farla raffreddare. In seguito staccare la spina dalla presa. La stufa richiede una manutenzione minima.

Pulire il filtro dell'aria:


R

1 Spingere i pulsanti in alto a destra ed a sinistra. Tirare verso di voi (1cm). Spostare il filtro verso l'alto, in modo che i due punti di ancoraggio più in basso si stacchino.

2 Pulire il ventilatore.

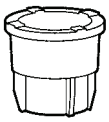
3 Rimettere a posto il filtro del ventilatore.

Pulire il filtro del combustibile:

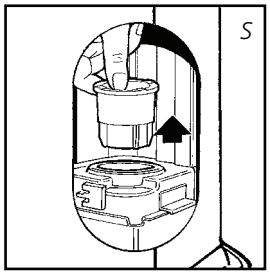
1 Togliere il serbatoio estraibile dalla stufa ed estrarre il filtro del combustibile. Il filtro può gocciolare; tenere un panno a portata di mano.

2 Capovolgere il filtro e picchiettarlo su una superficie rigida per togliere completamente lo sporco **(non pulirlo mai con acqua!)**.

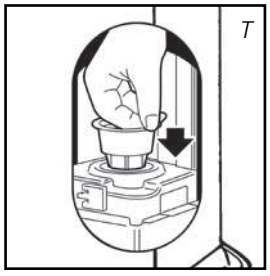
3 Installare nuovamente il filtro del carburante nella stufa.


Filtro del combustibile

Si consiglia di rimuovere per tempo polvere e macchie con un panno umido, altrimenti possono formarsi macchie difficili da rimuovere.


S

Non utilizzare solventi o alcool per pulire la stufa. Rischio d'incendio. Pulire le parti molto sporche con un detergente sintetico delicato.


T

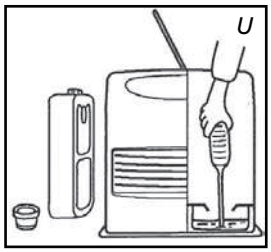
Non smontare i componenti della stufa. In caso di riparazione, contattare sempre il rivenditore. Se il cavo dell'elettricità è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di tipo H05 VV-F solamente da un elettricista autorizzato.

L IMMAGAZZINAGGIO (FINE DELLA STAGIONE FREDDA)

Il combustibile rimasto non può più essere usato. Bruciarlo completamente. Se ne rimane, non gettarlo via, ma smaltirlo conformemente alle direttive locali vigenti per i rifiuti chimici. In ogni caso cominciare la nuova stagione fredda con combustibile nuovo. Quando si riaccende la stufa seguire nuovamente le istruzioni *(come riportate a partire dal capitolo A)*.

M TRASPORTO

Per evitare che la stufa perda combustibile durante il trasporto, occorre prendere le seguenti precauzioni:



Tappo per il trasporto

1 Lasciare raffreddare la stufa.

2 Togliere il serbatoio estraibile dalla stufa e rimuovere il filtro del combustibile. Questo può perdere qualche goccia di combustibile; tenere un panno a portata di mano. Conservare il filtro ed il serbatoio estraibile al di fuori della stufa.

3 Svuotare il serbatoio del combustibile fisso (fig. U).

4 Collocare il tappo per il trasporto.

5 Trasportare la stufa sempre in posizione eretta.

Svuotare il serbatoio fisso, utilizzando una pompa per combustibile, prima di uno spostamento o in caso di utilizzo di combustibile non idoneo o contaminato. Staccare innanzitutto il filtro del combustibile ed inserire successivamente la pompa nel serbatoio fisso vuoto. Seguire la stessa procedura qualora nel serbatoio del combustibile vi sia acqua.

N SPECIFICHE

Accensione	elettrica	Dimensioni con (mm) larghezza	371
Combustibile	petrolio	(con piastra inferiore) profondità	294
Capacità (kW) mas.	3,00	altezza	429
Capacità (kW) min	1,08	Accessori	Tappo per il trasporto
Spazio adatto (m^3)**	48-120		
Consumo di combustibile (l/ora)*	0,313	Tensione di rete (Vac / Hz)	230 V
			-- AC 50 Hz
Consumo di combustibile (g/ora)*	250	Consumo:	
Durata del combustibile per serbatoio (ora)*	16	- accensione elettrica	335 W
Volume serbatoio estraibile (litri)	5	- continuo	78 - 123 W
Peso (kg)	8,1	Amperaggio fusibile	250V, 5A

* Con regolazione al massimo ** I valori riportati sono indicativi

La marcatura CE è conforme alle norme EN 60-335 parte 1 (1995) e EN 50-165 (08/97).

O CONDIZIONI DELLA GARANZIA

La stufa ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto. Entro questo periodo tutti i guasti imputabili ai materiali ed alla produzione vengono riparati gratuitamente. Le condizioni sono le seguenti:

1 La PVG Italy SRL rifiuta esplicitamente tutti gli accordi relativi a rimborso dei danni, compreso il rimborso di danni sorti in seguito a guasti.

2 La riparazione o la sostituzione delle parti entro il termine di garanzia non implica un prolungamento della garanzia stessa.

3 La garanzia viene considerata nulla qualora siano state apportate delle modifiche, qualora siano state montate delle parti non originali o qualora siano state effettuate delle riparazioni alla stufa da parte di terzi.

4 Le parti normalmente sottoposte ad usura, come la pompa a sifone per il combustibile, non sono comprese nella garanzia.

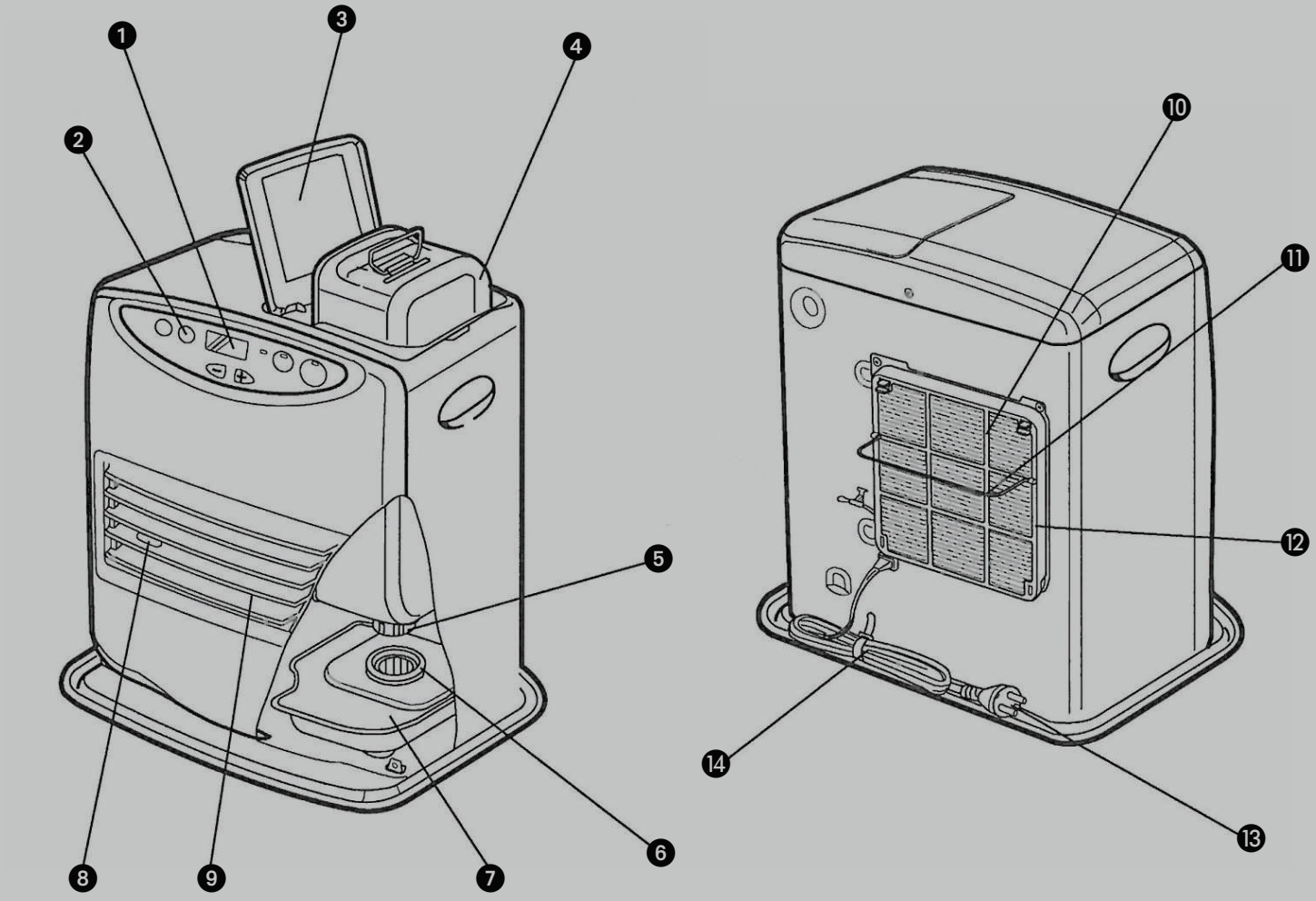
5 La garanzia vale esclusivamente se l'utente è in possesso della ricevuta d'acquisto originale, datata, alla quale non siano state apportate modifiche o correzioni.

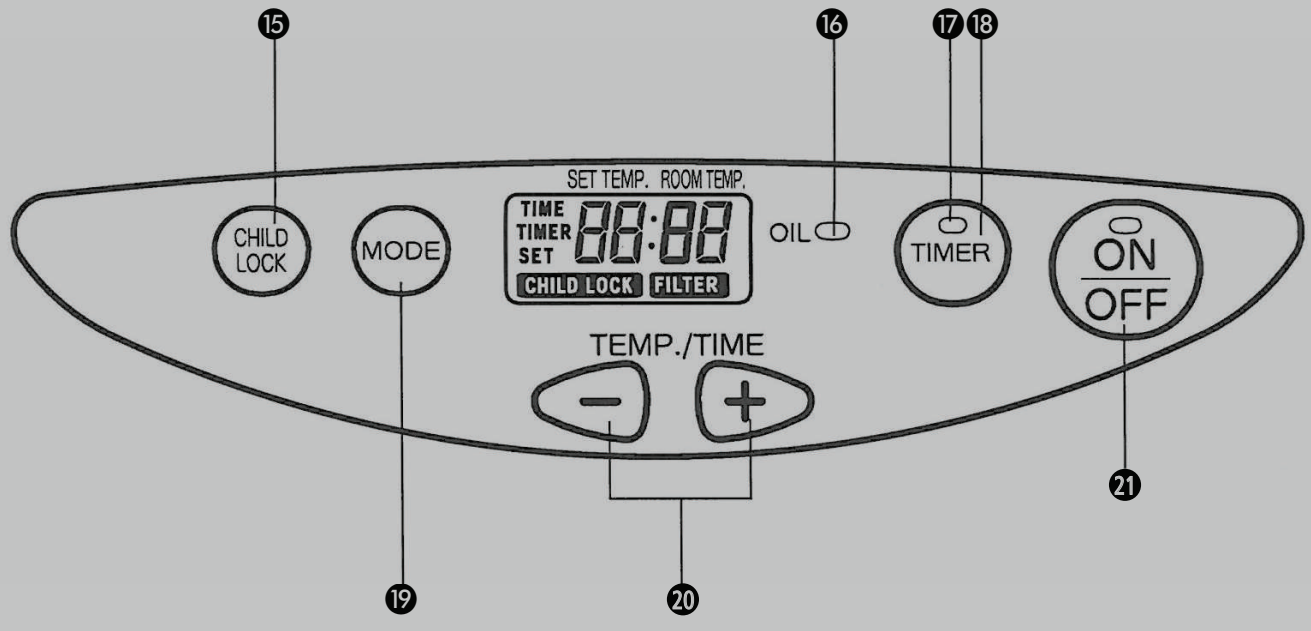
6 La garanzia viene considerata nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni non conformi alle istruzioni d'uso, in seguito a negligenza ed in seguito all'uso di combustibile del tipo sbagliato o vecchio. L'uso di combustibile sbagliato può anche costituire un pericolo*.

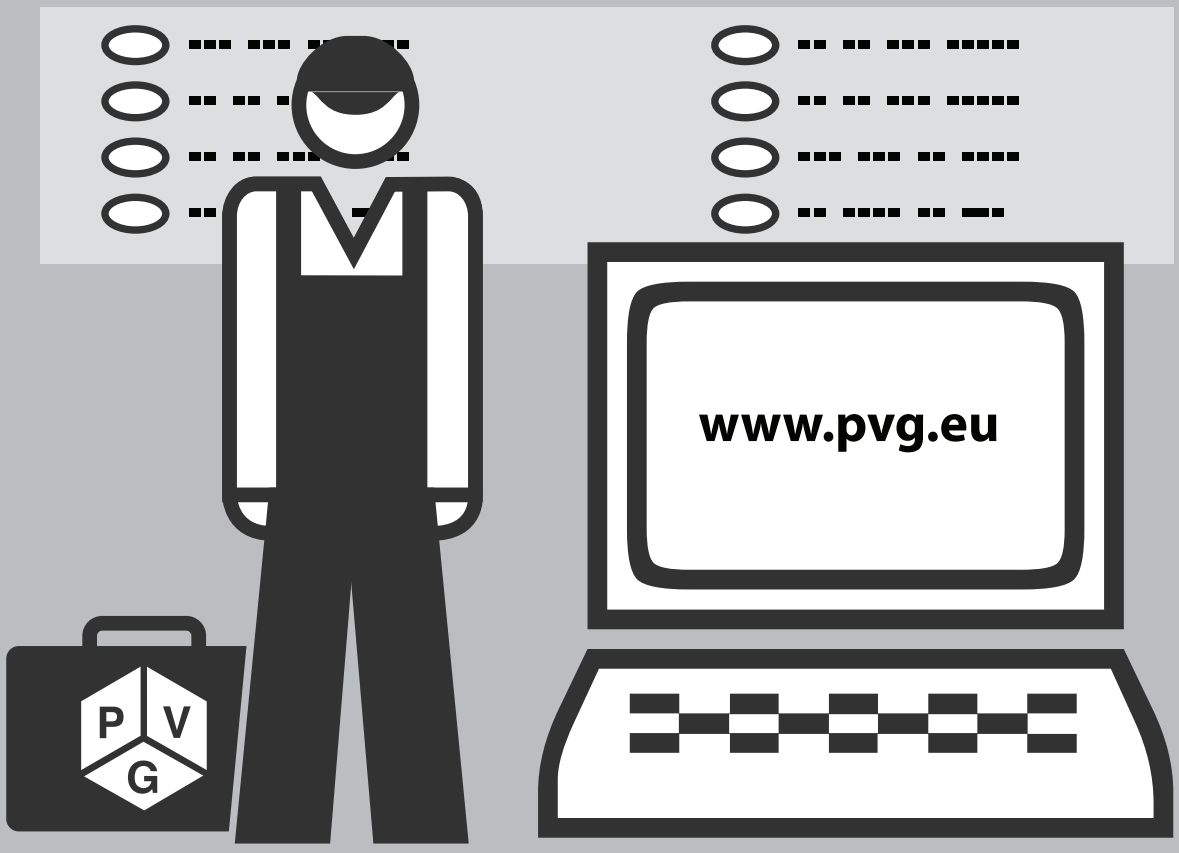
7 Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione della stufa o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire spese inutili, si consiglia dapprima di consultare con attenzione le istruzioni d'uso. Qualora queste non offrano alcuna soluzione al problema, portare la stufa dal rivenditore per la riparazione.

* Le sostanze leggermente infiammabili possono portare ad una combustione non controllabile, e consequentemente alla formazione di fiamme pericolose. In tal caso, non cercare mai di spostare la stufa, ma spegnerla immediatamente. In caso d'emergenza si può fare uso di un estintore, esclusivamente del tipo B: estintore a polvere o ad acido carbonico.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14


15
16
17
18
SET TEMP. ROOM TEMP.
CHILD LOCK
MODE
TIME
TIMER
SET
88:88
CHILD LOCK
FILTER
OIL
TIMER
ON
OFF
TEMP./TIME
19
20
21



DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

PVG Traffic avg@140423 man_SRE1330TC_SRE1730TC